

Barranquilla 09 de Agosto de 2012

*“Los indígenas caminamos lentos,
Porque caminamos despacio para
Sentir nuestra madre tierra.
Caminamos lentos, porque caminamos
Descalzo
Para no dañar nuestra madre tierra”
Proverbio Mokaá*



La Asamblea General de las Naciones Unidas declaró el 9 de agosto como el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, en el marco del decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, el cual se llevó a cabo desde 1995 hasta 2004. El 9 de agosto simboliza el día en que el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de las Naciones Unidas, celebró su primera reunión en 1992.

En ese marco y dando cumplimiento a lo consignado en la Ley 1450 de 2011 por la cual se expidió el Plan Nacional de Desarrollo, la ley 1381 de 2010, la Ley 21 de 1991 y el auto 004 de 2009, el Ministerio de Cultura propicia escenario de visibilización, reconocimiento y apropiación del patrimonio cultural de los pueblos indígenas de Colombia.

En ese sentido, la Dirección de Poblaciones realizó en la ciudad de Barranquilla, un encuentro de pueblos Indígenas del Caribe colombiano, en el que participaron representantes de 7 de estos pueblos y se contó también con la participación de la Profesora María Trillos Directora del Museo Antropológico, investigadora y profesora de Universidad del Atlántico. .

Pueblos Participantes:

- 1) Kogui
- 2) Kankuamo
- 3) Yukpa
- 4) Ette Enaka
- 5) Zenú
- 6) Mokaaná
- 7) Wayuu



La conmemoración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas, fue un espacio en el que se abordaron la importancia de las lenguas nativas, para cada una de las comunidades y las necesidades sociolingüísticas de las mismas.

Este inició con la ponencia de la profesora María Trillos, en la cual abordó la importancia de elaborar un currículo intercultural que se adapte a las necesidades y particularidades culturales de los pueblos, además esta investigadora resaltó los avances que se han tenido tanto en la legislación, como en los estudios y el imaginario que se tiene sobre los pueblos indígenas.

La Profesora María Trillos, señaló que la constitución de 1991 permitió dar un gran paso hacia el reconocimiento de las diferentes culturas que convergen en Colombia.

Además reiteró la importancia de generar espacios como este, que permiten el diálogo intercultural, para empezar a entender la verdadera interculturalidad.

En el Caribe, existen 12 pueblos, de los cuales son 9 indígenas, 2 afro y el pueblo Rrom o gitano.

Otro factor importante a tener en cuenta es que los censos que se han realizado en la Sierra Nevada de Santa Marta, sólo han llegado hasta las tierras bajas, razón por la cual, los datos demográficos de estos pueblos, no responden a la realidad, ya que los pueblos de la Sierra, son itinerantes y sus dinámicas fluctúan entre las tierras altas, bajas y medias.

La Profesora María Trillos, ya viene trabajando en un modelo didáctico flexible, para la enseñanza y transmisión de los referentes identitarios y que sea susceptible de ajustarse a las particularidades de cada pueblo, en el trabajo de campo realizado con los pueblos Wiwa Wayuu, la profesora María ha identificado algunos factores que deben ser tenidos en cuenta, en los modelos educativos de estas comunidades.

Los cuales son:

- 1) Ciclos de aprendizaje, ya que estos son distintos en cada uno de los pueblos.
- 2) ¿Qué competencias vamos a desarrollar en estos niños? Cada pueblo tendría la opción de escoger las dinámicas para implementar el modelo
- 3) Elaborar proyectos de aprendizaje, desarrollar procesos que involucren no sólo a las comunidades y escuelas indígenas, sino a la sociedad colombiana

en general, la etnoeducación se debe impartir a la sociedad colombiana en general.

- 4) Los estudiantes indígenas, no pueden ser evaluados con los mismos parámetros en las pruebas Icfes y Saber Pro.

La intervención de la profesora María Trillos, fue muy interesante porque puso de relieve la importancia de la escuela en la preservación de las lenguas y demás prácticas ancestrales de los pueblos.

En el segundo momento del encuentro, se llevó a cabo el círculo de la palabra, un espacio de diálogo en el que cada uno expresa la realidad y necesidades sociolingüística de su comunidad. El tema central de dicho espacio fue la importancia y el grado de vitalidad de las lenguas y las recomendaciones para la salvaguardia de las mismas:

Las intervenciones de los pueblos se centraron en el fortalecimiento de sus lenguas como referentes identitarios, además resaltaron las dinámicas que adelantan en pro de la salvaguardia de las mismas:

Pueblo Yukpa:

Estos espacios son muy importantes, porque nos permite compartir entre los pueblos y conocer las dinámicas que realizamos para fortalecer nuestras lenguas, solicitamos el acompañamiento del Ministerio de Cultura, para abordar los siguientes procesos:

- 1) fortalecer los procesos en torno a la juventud, porque es en esta población donde está más débil la práctica cultural y el uso de la lengua, es necesario que se propicien espacios de diálogos, entre adultos y jóvenes.
- 2) Fortalecer la parte artesanal, enseñar a los niños y jóvenes.
- 3) acompañamiento en la elaboración del Plan de Vida del pueblo Yukpa, ya que este es importante, para darnos un norte a seguir.
- 4) acompañamiento en la generación de espacios de transmisión de saberes.
- 5) Este modelo amerita que los sabedores estén en constante interacción con los Docentes y los niños.

Los adultos mayores son los sabedores y conocedores de la lengua, por eso en estos procesos son los primeros llamados a participar de las acciones de visibilización.

Pueblo Ette enaka:

Nuestra lengua es una de las lenguas indígenas de Colombia, que se encuentra en riesgo de extinción, ya que nuestros jóvenes y niños no la hablan, por ello necesitamos procesos que nos permitan fortalecerla para transmitirla a las nuevas generaciones. En estos procesos los actores más importantes son los adultos mayores sabedores de la comunidad, puesto que son los que poseen el conocimiento de las lenguas y de las demás prácticas ancestrales.

Pueblo Kogui:

Los Koguis, están presentes en Magdalena, Guajira y Cesar, departamento en los que tienen mayor presencia.

Nos parece que este es un proceso de aprendizaje recíproco en el que todos nos podemos escuchar y conocer las experiencias de los demás pueblos, la lengua Kogui es la lengua que está más fuerte en cuanto a vitalidad de la lengua se refiere, puesto que todavía tenemos muchos hablantes monolingües en la lengua materna, está aún hoy día se transmite de forma natural, ya que los niños están íntimamente ligados al territorio y permanecen junto a sus padres hasta que tienen los 7 años allí se les enseña su lengua materna y otras prácticas culturales, para esta comunidad la oralidad es muy marcada es a partir de ella que se transmiten todo el acervo cultural de los mayores, los koguis están trabajando en un proceso de escritura de su lengua, pero para ello estamos pensando en los inconvenientes de escribirla, puesto que ya no se recurría a la oralidad, para la transmisión de los saberes y esta es el pilar de nuestra cultura.

Así mismo, se está trabajando para que los jóvenes Kogui se formen para ser docentes, para que ellos mismos impartan la educación en su comunidad.

Es importante resaltar que la lengua materna de esta comunidad, continua siendo el principal vehículo de comunicación de los hablantes Kogui, el español es la lengua que sirve para comunicarse con el resto de la población y eso ha permitido que los niños y jóvenes aprendan la lengua materna desde sus primeros años de vida.

Mokaná: tal vez por ubicación geográfica, la lengua materna no puede ir desvinculada de la cosmogonía de los pueblos, estamos en un proceso de recuperación de la lengua, hoy día le estamos aportando también a preservar otras prácticas culturales.

La modernidad a afectado el sistema cultural de los Mokaná, en los espacios comunitarios como velorios se hace la trasmisión de los saberes culturales, sin embargo la interacción constante con el resto de la sociedad colombiana, ha generado procesos de aculturación entre los Mokaná sobre todo en la población Joven.

Por otro lado, es importante resaltar que en la historia del departamento se excluye a los Mokaná, se los ha invisibilizado no se la ha enseñado a los niños; esta historia debe ser visibilizada para todas las personas.

Los pueblos indígenas poseen un gran conocimiento que hace parte de sistema educativo propio, el hecho de que no tengamos una lengua, no nos quita el derecho a tener nuestro plan de vida, porque tenemos otras prácticas propias que ameritan de procesos de fortalecimiento.

Con relación a la recuperación de la lengua, hemos iniciado un proceso de investigación, para la reivindicación de la misma, identificando los nombres de nuestras calles, arrollo y prácticas propias, para hacer la compilación de los vestigios que quedan nuestra lengua.

Las nuevas generaciones son las llamadas recuperar y fortalecer la lengua.

La lucha de un pueblo va a ser constante, porque nunca terminamos de construir nuestra propia historia, las nuevas generaciones deben emprender la lucha por la preservación de nuestras manifestaciones.

Pueblo Zenú:

La lengua Zenú, ya se ha recuperado y se enseña en la universidad de Córdoba, una de las razones porque las lenguas se pierden, es porque hemos sido enajenados de nuestros territorios.

En la preservación de la lengua, se adoptan mecanismos y elementos de otras lenguas y se crean palabras que responden a las gramáticas de la lengua en cuestión, las lenguas nativas tienen la dificultad de que no se puede nombrar las nuevas realidades, sin embargo los hablantes deben recurrir a los mecanismos que tienen las mismas lenguas de regenerarse y de crear nuevos términos que permitan nombrar las nuevas realidades (léxico génesis).

Los Zenú encontraron el padre nuestro y ave maría en lengua Zenú, lo cual les sirvió como insumo para iniciar el proceso de su lengua.

Hoy día, existen 5 escuelas de niños en sucre, donde se enseña la lengua Zenú, es importante que nos unamos, para adoptar e intercambiar las experiencias exitosas de los pueblos para la preservación de las lenguas. Es autonomía de los pueblos decidir lo que quieren que sus hijos aprendan de la cultura nacional.

Pueblo Wayuu:

La lengua del Pueblo Wayuu, es una de las lenguas más fuertes en Colombia, sin embargo en los últimos años se han encontrado niños monolingües en español, que no hablan su lengua materna, ya que cuando los niños se van a estudiar a las zonas urbanas, ya no se les enseña en su lengua, razón por la cual en unos años se contará con un importante número de personas del pueblo wayuu que no hablarán el Wayuunaiki y por ende no podrán transmitir este y otros conocimientos a las nuevas generaciones, por ello es necesario realizar acciones conjuntas de prevención de la lengua de esta comunidad.

Conclusiones:

Las lenguas nativas, no solo del Caribe colombiano, sino de toda Colombia, han pasado por momentos difíciles en su historia; procesos de discriminación y vergüenza lingüística, debilitamiento y abandono de sus usuarios.

No obstante, las lenguas indígenas del Caribe en su mayoría han conservado su vitalidad y hoy día podemos decir que son lengua vivas, en la medida en que siguen teniendo gran protagonismo en las prácticas culturales y cotidianas de sus hablantes.

Una lengua está viva si es usada por sus hablantes, si tiene hablantes bilingües completos y si estos sienten además la necesidad de comunicar sus experiencias en todos los ámbitos de su vida laboral, personal y familiar a través de su lengua.

Cuando los hablantes, ya no sienten necesidad de usar su lengua y empiezan a usar la lengua del resto de la sociedad, se inicia un proceso de sustitución lingüística, que termina por debilitar la lengua y por último por extinguirla.

Afortunadamente, este no es el caso de la mayoría de los pueblos Indígenas del Caribe, dado que su ubicación geográfica, les ha permitido mantener y transmitir de una forma natural su lengua a las nuevas generaciones.

De igual forma, es importante resaltar el proceso que adelantan los pueblos Kankuamo y Mokane, para la reivindicación de sus lenguas, ya que una actitud lingüística positiva es de vital importancia, para lograr que este proceso sea efectivo.

Una lengua se puede recuperar siempre y cuando existan vestigios de la misma y el interés de las comunidades.